

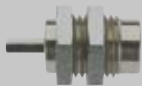
Serie Actuators

Серия Actuators

Cilindro a Cartuccia

Cartridge Cylinders
 Einschraubzylinder
 Vérins cartouche
 Cilindros de cartucho
 Картриджные цилиндры

Ø 6-16 mm



Serie/Серия CA - CAF

Pag./Стр. 18.4

MiniCilindri

MiniCylinders
 Minizylinder
 Mini-vérins
 Minicilindros
 Цилиндры Mini

ISO 6432 - Ø 8-25 mm



Serie/Серия Mini

Pag./Стр. 18.7

MiniCilindri Inox

MiniCylinders Inox
 Minizylinder Inox
 Mini-vérins inox
 Minicilindros Inox
 Цилиндры Mini Inox

ISO 6432 - Ø 16-25 mm



Serie/Серия Mini Inox

Pag./Стр. 18.20

Cilindro A95

Cilindros A95
 Zylinder A95
 Vérins A95
 Cilindros A95
 Цилиндры A95

Ø 32-63 mm



Serie/Серия A95

Pag./Стр. 18.25

Cilindri Compatti

Compact Cylinder
 Kompaktzylinder
 Vérins compacts
 Cilindros Compactos
 Компактные цилиндры

Ø 12-100 mm



Serie/Серия Q

Pag./Стр. 18.35

Cilindri Corsa Breve

Short Stroke Cylinders
 Kurzhubzylinder
 Vérins à faible course
 Cilindros Carrera Corta
 Короткоходовые цилиндры

Ø 12-100 mm



Serie/Серия B

Pag./Стр. 18.48

Cilindro

Cylinder
 Zylinder
 Vérins
 Cilindros
 Цилиндры

ISO 15552 - Ø 32-125 mm



Serie/Серия L

Pag./Стр. 18.64

Cilindro

Cylinder
 Zylinder
 Vérins
 Cilindros
 Цилиндры

ISO 6431 - Ø 160-320 mm



Serie/Серия E

Pag./Стр. 18.74

Cilindro

Cylinder
 Zylinder
 Vérins
 Cilindros
 Цилиндры

ISO 15552 - Ø 32-125 mm



Serie/Серия X

Pag./Стр. 18.78

Cilindro INOX

Cylinder INOX
 Zylinder INOX
 Vérins INOX
 Cilindros INOX
 Цилиндры INOX

ISO 15552 - Ø 32-125 mm



Serie/Серия V

Pag./Стр. 18.86

Cilindro Steli Gemellati

Twin piston rod Cylinders
 Twin Kolbenstange Zylinder
 Vérins à deux tiges
 Cilindros de vástagos gemelos
 Двухштоковые цилиндры

ISO 15552 - Ø 32-100 mm



Serie/Серия NHA

Pag./Стр. 18.91

Cilindri Compatti

Compact Cylinder
 Kompaktzylinder
 Vérins compacts
 Cilindros Compactos
 Компактные цилиндры

ISO 21287 - Ø 20-100 mm



Serie/Серия W

Pag./Стр. 18.98

Cilindri Compatti

Compact Cylinder
 Kompaktzylinder
 Vérins compacts
 Cilindros Compactos
 Компактные цилиндры

Ø 125-250 mm



Serie/Серия P

Pag./Стр. 18.108

Accessori per Cilindri

Accessories for Cylinders
 Befestigungselemente für Zylinder
 Accessoires pour Vérins
 Accesorios para Cilindros
 Принадлежности для цилиндров

ISO 6431 - ISO 15552 - ISO 21287



Accessories/Принадлежности

Pag./Стр. 18.112

Unità di Guida

Guide Units
 Führungseinheiten
 Unités de guidage
 Unidades de Guiado
 Линейные направляющие

ISO 15552 - Ø 12-25 mm
 ISO 6431 VDMA - Ø 32-100 mm



Guide Units/Направляющие

Pag./Стр. 18.126

Cilindri con guida integrata

Double-acting magnetic twin-guide cylinders
 Zylinder mit integrierter führung
 Vérins avec guide intégré
 Cilindros con vástagos paralelos
 Цилиндр двустороннего действия с магнитным кольцом, двухштоковый

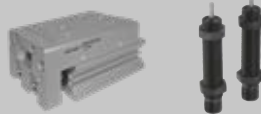


Serie/Серия CG01 - CG02

Pag./Стр. 18.136

Cilindro con tavola di scorrimento

Slide cylinder
 Zylinder mit Schiebetisch
 Vérin avec table linéaire
 Cilindros guiados con mesa de deslizamiento
 Цилиндры с суппортом скольжения



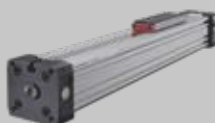
SHOCK ABSORBER
 АМОРТИЗАТОРЫ

Serie/Серия CG04

Pag./Стр. 18.147

Cilindri Senza Stelo

Rodless Cylinder
 Kolbenstangenlose Zylinder
 Vérins Sans Tige
 Cilindro Neumático sin vástago
 Бесштоковые цилиндры



Serie/Серия R

Pag./Стр. 18.160

Cilindri Rotanti

Rotary cylinders ISO 15552
 Drehzylinder ISO 15552
 Vérins rotatifs ISO 15552
 Cilindros rotativos ISO 15552
 Поворотные приводы ISO 15552



Serie/Серия XR - RT01 - RT03S

Pag./Стр. 18.179

Pinze pneumatiche

Pneumatic gripper
 Pneumatische greifer
 Pince pneumatique
 Pinza neumática
 Пневмозахват



Serie/Серия GR01F - GR02F - GR03F - GR04F - GR05F

Pag./Стр. 18.201

Sensori

Sensor
 Sensoren
 Capteurs
 Sensores
 Датчики



DT - DC

Pag./Стр. 18.228



DTEX - ATEX

Pag./Стр. 18.234



DSL - DSH

Pag./Стр. 18.235



Accessories

Принадлежности

Pag./Стр.18.238-18.239

Alignep si riserva il diritto di variare modelli e ingombri senza preavviso - Alignep reserves the right to vary models and dimensions without notice - Alignep behält sich das Recht vor, Daten ohne Ankündigung zu ändern Alignep se réserve le droit de modifier les données sans préavis - Alignep se reserva el derecho de modificar modelos y dimensiones sin previo aviso - Alignep оставляет за собой право изменить форму и размеры моделей без уведомления

ATTUATORI PNEUMATICI

PNEUMATIC ACTUATORS

PNEUMATISCHE ANTRIEBE

ACTIONNEURS PNEUMATIQUES

ACTUADORES NEUMÁTICOS

ПНЕВМАТИЧЕСКИЕ ПРИВОДЫ



Serie/Serieя Actuators

Le gamme di attuatori pneumatici Aignep, sono il frutto dell'esperienza produttiva e dei massicci investimenti fatti in ricerca e sviluppo.

Il costante studio delle soluzioni, dei materiali e tecnologie, legate alle esigenze reali e crescenti dei clienti in tutto il mondo consentono ad Aignep di poter offrire soluzioni vincenti ed altamente performanti.

A semplice o doppio effetto, in alluminio o in acciaio inox, nel rispetto di tutte le normative internazionali la gamma proposta consente di affrontare ogni applicazione, dalle più semplici alle più complesse. Cilindri ATEX:

Ex II 2 GD h T6 -20°C<Tamb<80°C

Principali vantaggi

- Conformità alle norme di riferimento internazionali
- Tenute in PU alta scorrevolezza e durata
- 20 tipologie differenti, lineari, senza stelo, guidati
- Versioni alta temperatura e basso attrito
- Differenti materiali costruttivi
- Versioni Custom e speciali
- ATEX di serie
- Disponibilità immediata

Applicazioni

- Automazione Pneumatica, Robotica e manipolazione
- Automotive Process
- Industria tessile, imballaggio, farmaceutica, pesante
- Food Process
- ATEX Zone

La gamme des vérins pneumatiques est le fruit de l'expérience d'Aignep tant coté fabrication qu'innovation. Toujours soucieux de développer et d'apporter des solutions pour répondre aux besoins les plus exigeants et spécifiques. Large gamme de produits standards: vérins cartouche, compact, mini suivant ISO 6432, ISO 15552, ISO 21287 etc.

En simple ou double effet, en aluminium ou en acier inoxydable, en conformité avec toutes les normes internationales, permet de faire face à toutes les utilisations, de la plus simple à la plus complexe. Vérins ATEX:

Ex II 2 GD h T6 -20°C<Tamb<80°C

Principaux avantages

- Conformes aux normes internationales
- Joint PU faible friction et longue durée de vie
- Large gamme
- Version haute température sur demande
- Large choix de matériaux
- Versions spéciales sur demande
- Certifié ATEX
- Livraison immédiate

Applications

- Automatisme Pneumatiques, Robotique, Manutention
- Process Automobile
- Textile, Heavy Duty
- Process alimentaire
- Zone ATEX

Pneumatic actuators is the result of the manufacturing experience of Aignep and major investments toward innovation.

The continuous research for solutions, materials and technologies satisfy the most demanding and specific needs.

Large range of standards: cartridge, compact, mini ISO 6432, ISO 15552, ISO 21287, large bore, rotary etc. Mainly available in single or double acting, magnetic, cushion, double rods, etc...

Actuators ATEX:

Ex II 2 GD h T6 -20°C<Tamb<80°C

Main advantages

- International Standards Conformity
- PU seal low friction and long lasting
- Wide range
- High temperature version on demand
- Wide selection of materials
- Customized or Special version
- ATEX certified
- Immediate delivery

Applications

- Pneumatic Automation, Robotics, Handling
- Automotive Process
- Textile, Packaging, Heavy Duty
- Food Process
- ATEX Zone

La gama de actuadores neumáticos Aignep, son el fruto de la experiencia productiva y de las masivas inversiones realizadas en investigación y desarrollo. El constante estudio de las soluciones, materiales y tecnologías, combinadas con las exigencias reales y crecientes de los clientes de todo el mundo permiten a Aignep de poder ofrecer soluciones ganadoras y de alto rendimiento.

De simple y doble efecto, en aluminio o en acero inox, respetando todas las normativas internacionales la gama propuesta permite afrontar cada aplicación, de las más simples a las más complejas.

Actuadores ATEX:

Ex II 2 GD h T6 -20°C<Tamb<80°C

Principales ventajas

- Conformidad a las normas de referencia internacional
- Juntas en PU baja fricción y alta duración
- 20 tipologías diferentes, lineales, sin vástago, guiados
- Versiones para alta temperatura y bajo rozamiento
- Diferentes materiales constructivos
- Versiones Standard y especiales
- ATEX de serie
- Disponibilidad inmediata

Aplicaciones

- Automatización neumática, Robótica y manipulación
- Procesos de automoción
- Industria textil, embalaje, farmacéutica y pesada
- Alimentaria
- Zona ATEX

Die pneumatischen Antriebe von Aignep sind das Ergebnis grosser Erfahrung in der Herstellung und hohen Investitionen in Forschung und Entwicklung. Die kontinuierliche Forschung nach Lösungen, Materialien und Technologien bietet Antworten auf die meistgeforderten und spezifischen Bedürfnisse. Grosse Standard-Auswahl: Patrone, kompakt, Mini ISO 6432, ISO 15552, ISO 21287, grosse Bohrung, Drehbar etc. Hauptsächlich einfach- oder doppeltwirkend, magnetisch, Dämpfung, durchgehender Kolben, etc ... Antriebe ATEX:

Ex II 2 GD h T6 -20°C<Tamb<80°C

Hauptvorteile

- Konform mit internationalen Standards
- PU-Dichtung glatt und langlebig
- Grosse Auswahl
- Hochtemperaturausführung auf Anfrage
- Grosse Auswahl verschiedener Materialien
- Kunden- oder Sonderausführungen
- ATEX zertifiziert
- Sofortige Lieferung

Anwendungen

- Pneumatische Automation, Robotik, Handling
- Automobil Prozess
- Textil-, Verpackungs-, Schwerlast-Industrie
- Lebensmittel Prozess
- ATEX Bereich

Пневматические приводы Aignep воплотили в себе многолетний опыт их производства, а также результаты научных исследований и опытно-конструкторских разработок, в которые были вложены значительные средства. Постоянный поиск решений, материалов и технологий дает ответы как на наиболее частые, так и на специфические запросы. Стандартный ассортимент типоразмеров: картриджные, компактные, Mini ISO 6432, ISO 15552, ISO 21287, больших диаметров, поворотные и т.д. Одностороннего и двустороннего действия, с магнитными кольцами, с амортизаторами конечных позиций, двусторонними штоками и т.д. Приводы взрывозащищенные по ATEX:

Ex II 2 GD h T6 -20°C<Токр.ср.<80°C

Основные преимущества

- Соответствие международным стандартам
- Уплотнения из ПУ с длит. сроком службы
- Широкий ассортимент
- Высокотемпературное исполнение на заказ
- Широкий выбор материалов изготовления
- Спец. исполнения, в т.ч. по ТУ заказчика
- Сертификация ATEX
- Поставки в кратчайшие сроки

Область применения

- Пневмоавтоматика, робототехника, переключательная техника
- Автомобильная промышленность
- Текстильная промышленность, упаковка, тяжелая промышленность
- Пищевая промышленность
- Взрывозащищенное оборудование (ATEX)

SERIE L - CILINDRI ISO 15552 / 6431

CYLINDER ISO 15552 / 6431
ZYLINDER ISO 15552 / 6431
VÉRINS ISO 15552 / 6431
CILINDROS ISO 15552 / 6431
ЦИЛИНДРЫ ISO 15552 / 6431



Light weight
Малая масса



Low friction
Низкое трение



Clean design
Опрятный дизайн



Adjustable cushion
Регулируемые амортизаторы



Long lasting quality
Долговечность и высокое качество



Multiple version for every application
Широкий ассортимент на любое применение



Aluminium piston
Алюминиевый поршень



SERIE T

СЕРИЯ T

Serie T tubo in alluminio con tiranti.

Serie T Aluminum profile with tie rods.

Serie T Aluminiumrohre mit Gewindestangenbefestigung.

Serie T tube en aluminium avec tirants.

Serie T Camisa en aluminio perfil redondo con tirantes.

Серия T Алюминиевый профиль, стяжные шпильки.

Ø 32÷125



FORZE E CONSUMI

FORCES AND CONSUMPTIONS

KRÄFTE UND LUFTVERBRAUCH

FORCES ET CONSOMMATIONS D'AIR

FUERZAS Y CONSUMOS

МЕХАНИЧЕСКИЕ И РАСХОДНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Vedi pag. 18.62 - 18.63

See page 18.62 - 18.63

Siehe Seite 18.62 - 18.63

Voir pag. 18.62 - 18.63

Ver pág. 18.62 - 18.63

См. стр. 18.62 - 18.63



CARATTERISTICHE TECNICHE

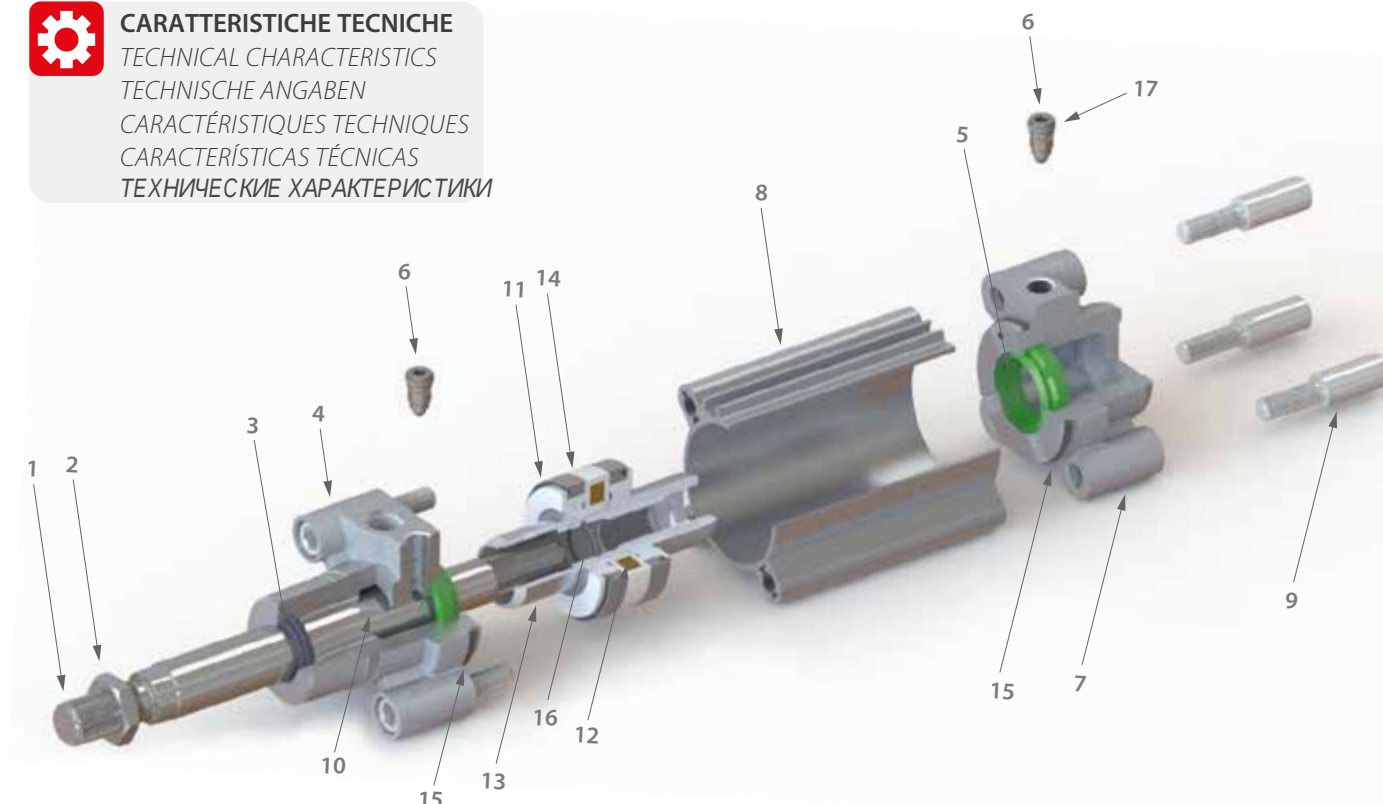
TECHNICAL CHARACTERISTICS

TECHNISCHE ANGABEN

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ



Materiali e Componenti / Standard

IT

- 1 Asta pistone acciaio C40 Cromato
- 2 Dado in acciaio zincato
- 3 Guarnizione asta in NBR
- 4 Testata anteriore in alluminio
- 5 Guarnizioni ammortizzo in NBR
- 6 Spillo ammortizzatore in Acciaio zincato
- 7 Testata posteriore in alluminio
- 8 Camicia cilindro in alluminio anodizzato
- 9 Vite di fissaggio in Acciaio zincato
- 10 Boccola KU
- 11 Guarnizioni pistone in NBR
- 12 Magnete in plastroferrite
- 13 Pistone in alluminio
- 14 Fascia guida
- 15 O-Ring in NBR (Testata Anteriore)
- 16 O-Ring in NBR (Pistone)
- 17 O-Ring in NBR (Vite Ammortizzo)

Component Parts and Materials / Standard

GB

- 1 Chrome-plated Steel C40 piston rod
- 2 Zinc-plated steel nut
- 3 NBR rod seal
- 4 Aluminium front head
- 5 NBR cushion seal
- 6 Zinc-plated steel cushion screw
- 7 Aluminium rear head
- 8 Anodized Aluminium cylinder profile.
- 9 Zinc-plated screw
- 10 KU bushing
- 11 NBR piston seals
- 12 Plastroferrite magnet
- 13 Aluminium piston
- 14 Guide
- 15 NBR O-Ring (front head)
- 16 NBR O-Ring (piston)
- 17 NBR O-Ring (cushion screw)

Komponenten und Materialien / Standard

DE

- 1 Kolbenstange Stahl C40 verchromt
- 2 Stahlmutter verzinkt
- 3 Kolbenstangendichtung aus NBR
- 4 Zylinderkopf Aluminium
- 5 Dämpfungsdichtung aus NBR
- 6 Dämpfungsschraube Stahl verzinkt
- 7 Zylinderdeckel Aluminium
- 8 Zylinderrohr Aluminium eloxiert
- 9 Flanschsrauben Stahl verzinkt
- 10 Deckel KU
- 11 Kolbendichtung aus Polyurethan oder NBR
- 12 Magnetring Plastroferrit
- 13 Kolbenflansch Aluminium
- 14 Führung
- 15 O-Ring Dichtung aus NBR (Zylinderkopf)
- 16 O-Ring Dichtung aus NBR (Kolben)
- 17 O-Ring Dichtung aus NBR (Dämpfungsschraube)

Matériaux et Composants / Standard

FR

- 1 Tige de piston en acier chromé C40
- 2 Ecrou en acier galvanisé
- 3 Joint de tige en NBR
- 4 Flasque avant en aluminium
- 5 Joint d'amortisseur en NBR
- 6 Vis de réglage d'amortisseur en acier galvanisé
- 7 Flasque arrière en aluminium
- 8 Corps en aluminium anodisé
- 9 Vis en acier galvanisé
- 10 Flasque KU
- 11 Joint de piston en polyuréthane ou NBR
- 12 Aimants en plastroferrite
- 13 Piston en aluminium
- 14 Bande de guidage ou Guide
- 15 Joint torique en NBR (Flasque)
- 16 Joint torique en NBR (Piston)
- 17 Joint torique en NBR (Vis de réglage d'amortisseur)

Materiales y componentes / Standard

ES

- 1 Vástago pistón acero C40 Cromato
- 2 Tuerca en acero zincado
- 3 Junta vástago en NBR
- 4 Tapa anterior en aluminio
- 5 Junta de amortiguación en NBR
- 6 Tornillo de amortiguación en Acero zincado
- 7 Tapa posterior en aluminio
- 8 Camisa cilindro en aluminio anodizado
- 9 Tornillos de fijación en Acero zincado
- 10 Cojinete KU
- 11 Juntas pistón en poliuretano o NBR
- 12 Magnete en plastroferrita
- 13 Pistón en aluminio
- 14 Guía
- 15 Junta tórica en NBR (Tapa anterior)
- 16 Junta tórica en NBR (Pistón)
- 17 Junta tórica en NBR (Tornillos amortiguación)

Материалы и комплектующие / Станд.

RU

- 1 Шток из стали C40, хромированный
- 2 Гайка стальная оцинкованная
- 3 Уплотнение поршня из NBR
- 4 Передняя крышка цилиндра
- 5 Демпфирующее уплотнение NBR
- 6 Регулир. винт демпфирования, сталь, оцинк.
- 7 Задняя крышка цилиндра
- 8 Корпус цилиндра, алюминий анодированный
- 9 Винты фланцевые, сталь, оцинкованная
- 10 Корпус уплотнения штока
- 11 Уплотнение поршня - полиуретан или NBR
- 12 Магнитное кольцо - пластофerrит
- 13 Поршень алюминиевый
- 14 Направляющая
- 15 Упл. кольцо NBR (передняя крышка цилиндра)
- 16 Уплотнительное кольцо NBR (поршень)
- 17 Упл. кольцо NBR (регулир. винт демпф.)



Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Нормативная документация

1907/2006

REACH

2011/65/CE

RoHS

БЕЗ
СИЛИКОНА

II 2GD Ex h IIC T6



Fluidi compatibili

Aria compressa filtrata lubrificata e non lubrificata.

Fluids

Filtered and lubricated compressed air as well as non lubricated air.

Geeignete Medien

Gefilterte geölte und nicht geölte Druckluft.

Fluides compatibles

Air comprimé filtré, lubrifié ou non lubrifié.

Fluidos compatibles

Aire comprimido filtrado lubricado y no lubricado.

Совместимые среды

Сжатый воздух, очищенный, с маслом и без масла.



Alesaggi

Bores

Durchmesser

Diamètres

Diámetros

Диаметр

32 - 40 - 50 - 63 - 80 - 100 - 125 mm/мм



Funzionamento

Semplice effetto magnetico o non magnetico. Doppio effetto ammortizzato magnetico o non magnetico, stelo singolo o passante. Tandem.

Functioning

Single acting magnetic or non-magnetic. Double cushioned acting single or double end rod, magnetic or non-magnetic. Tandem.

Funktion

Einfachwirkend magnetisch oder nicht magnetisch. Doppeltwirkend einseitig oder durchgehende Kolbenstange, magnetisch oder nicht magnetisch, gedämpft. Tandemzylinder.

Exécutions

Simple effet Magnétique ou non-Magnétique. Double effet Magnétique ou non-Magnétique, tige de piston simple ou traversante. Amortisseur Tandem.

Funcionamiento

Simple efecto magnético o no magnético. Doble efecto amortiguado magnético o no magnético vástago simple o pasante. Tandem.

Функции

Одностороннего действия, с магнитным кольцом и без него. Двойного действия с демпфированием, с одно-/двусторонним штоком с магнитным кольцом или без него. Тандемное исполнение.



Temperature NBR

Temperatures NBR

Temperatur NBR

Températures NBR

Temperaturas NBR

Температура NBR

0 °C (-20 °C con aria secca)

(-20 °C with dry air)

(-20 °C mit trockener Luft)

(-20 °C avec air sec)

(-20 °C con aire seco)

(-20 °C, сухой воздух)

+ 80 °C



Sensori consigliati

Sensors recommended

Empfohlene Sensoren

Capteurs recommandés

Sensores recomendados

Рекомендуемые датчики



Corse Standard

Standard Strokes

Standardhub

Courses standards

Carreras Standard

Стандартный ход

from 25 to 1000 mm
от 25 до 1000 мм

Corse a richiesta: fino a 2700 mm

Strokes on Demand: Up to 2700 mm

Auf Anfrage: Bis 2700 mm

Course sur demande: Jusqu'à 2700 mm

Carreras bajo Demanda: Hasta 2700 mm

Ход по запросу: до 2700 мм



Pressioni

Pressures

Druckbereich

Pressions

Presiones

Давление

1 bar/бар (0.1 MPa/МПа)
10 bar/бар (1 MPa/МПа)

Pressione di spunto: 0,3 bar (0.03 MPa)

Starting pressure: 0,3 bar (0.03 MPa)

Schaumdruck: 0,3 bar (0.03 MPa)

Pression de démarrage: 0,3 bar (0.03 MPa)

Presión de arranque: 0,3 bar (0.03 MPa)

Давление начала движения: 0,3 бар (0,03 МПа)

DT



Tabella dei codici di ordinazione

Ordering codes

Bestellschlüssel

Code de commande

Tabla de codificación para pedidos

Обозначение для заказа

SERIES СЕРИЯ	Esecuzione Execution Ausführung Ejecución Ejecución Исполнение	Ø mm mm	Corsa Stroke Hub Course Carrera Ход mm/mm	Versione Version Version Version Version Версия	Varianti Choices Varianten Options Variantes Опции
-----------------	---	---------------	---	--	---

L H



0 3 2

0 0 2 5



- ▲ **LB** Semplice effetto magnetico
Single-Acting Magnetic
Einfachwirkend Magnetisch
Simple Effet Magnétique
Simple Efecto Magnético
1-стор. действие, магн. кольцо
- **LH** Doppio effetto ammortizzato magnetico
Double acting cushioned magnetic
Doppeltwirkend Dämpfung Magnetisch
Double Effet Amortisseurs Magnétique
Doble Efecto Amortiguado Magnético
2-стор. действие, магнит, демпфер
- **LL** Doppio effetto stelo passante ammortizzato magnetico
Double Acting cushioned magnetic with double rod end
Doppeltwirkend Durchgehender Kolben
Dämpfung Magnetisch
Double Effet Tige Traversante Amortisseurs Magnétique
Doble efecto vástago pasante amortiguado magnético
2-стор. действие, демпферы, магн. кольцо, двусторонний шток

- = Stelo Maschio
Male rod
Aussengewinde
Filetage mâle
Vástago Macho
Наруж. резьба штока
- B** Bloccastelo Assemblato
Piston Rod Lock Assembled
Feststelleinheit Montiert
Verrouillage Assemblé
Unidad de bloqueo Montada
Стопор штока установлен
- T** Tandem
Tandem
Tandem
Tandem
Тандем

032
040
050
063
080
100
125

0025
0040
0050
0060
0075
0080
0100
0125
0150
0160
0200
0250
0300
0320
0350
0400
0450
0500
0600
0700
0800
0900
1000

- = Standard
Standard
Standard
Standard
Standard
Стандартная

- T** Tiranti
Tie rods
Gezogen
Tirants
Tirantes
Стяжные шпильки

- = Standard NBR
Standard NBR
Standard NBR
Standard NBR
Standard NBR
Стандарт, NBR

- PU** Poliuretano
Polyurethane
Polyurehan
Polyuréthane
Poliuretano
Полиуретан

- F** Versione -40°
-40° Versione
Version -40°C
Version -40°C
Versión -40°C
На температуру -40°C

- VS** Solo Guarnizioni Stelo in FKM
Only Rod Seals in FKM
Kolbenstangendichtung aus FKM
Joint de tige en uniquement FKM
Solo junta vástago en FKM
Только упл. штока FKM

- IS** Stelo inox
Stainless steel rod
Kolbenstange Edelstahl
Tige en acier inoxydable
Vástago inox
Шток из нерж. стали

- V** Tutte le guarnizioni in FKM
All FKM seals
Alle Dichtungen aus FKM
Tous les joints en FKM
Todas las juntas en FKM
Все уплотнения FKM

- W** Versione per acqua con prodotti chimici
Water and chemical Version
Wasser und Reinigungsmittel beständig
Version pour Eau avec produits chimiques
Version para agua con productos químicos
Водостойкое и химически стойкое исполнение

- R** Raschiatore metallico (NBR)
Metal Scraper (NBR)
Metall Abstreifer (NBR)
Joint racleur métallique (NBR)
Rascador metálico (NBR)
Металлический скребок (NBR)

- IVR** Resistente alla corrosione, compatibile agli agenti chimici.
Corrosion resistant and chemical agents compatible.
Korrosionsbeständig und chemikalienverträglich.
Résistant à la corrosion, compatible agents chimiques.
Resistente a corrosion, compatible con agentes químicos.
Коррозионно-стойкое исполнение, совместимое с разными химреагентами.

A richiesta corse intermedie o superiori;
corsa massima 2700 mm.
Intermediate or higher strokes are available upon request Maximum stroke 2700 mm.
Auf Anfrage Zwischenhübe oder länger als 1000; hub maximum 2700 mm.
Autres courses sur demande; course maximale 2700 mm.
Bajo demanda carreras intermedias o superiores; carrera máxima 2700 mm.
Промежуточные и большие значения хода поставляются на заказ; максимальный ход 2700 мм.

Ø mm MM	Corse - Strokes - Hub - Courses - Carreras - XoD mm/MM																						
	25	40	50	60	75	80	100	125	150	160	200	250	300	320	350	400	450	500	600	700	800	900	1000
32	▲●	▲●	▲●	▲●	▲●	▲●	▲●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
40	▲●	▲●	▲●	▲●	▲●	▲●	▲●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
50	▲●	▲●	▲●	▲●	▲●	▲●	▲●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
63	▲●	▲●	▲●	▲●	▲●	▲●	▲●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
80	▲●	▲●	▲●	▲●	▲●	▲●	▲●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
100	▲●	▲●	▲●	▲●	▲●	▲●	▲●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
125	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●

LE VERSIONI E COMBINAZIONI PIÙ COMUNI

MOST POPULAR VERSIONS

OFT ANGEFRAGTE VERSIONEN

VERSIONS PLUS COURANTES

VERSIONES MÁS COMUNES

САМЫЕ ПОПУЛЯРНЫЕ ИСПОЛНЕНИЯ

L H 0 3 2 0 0 2 5 L H 0 3 2 0 0 2 5 P U



STANDARD PER AUTOMAZIONE

Standard automation
Standard für die automatisierung
Normes pour l'automatisation
Standard para la automatización
Стандартное для систем автоматизации

-10 / +80 °C

NBR SEALS - LOW FRICTION
УПЛОТНЕНИЯ NBR - НИЗКОЕ ТРЕНИЕ



MAGGIORE DURATA

Long life
Hohe lebendauer
Longue durée de vie
Larga duración
Длительный срок службы

-20 / +80 °C

PU SEALS
УПЛОТНЕНИЯ ИЗ ПОЛИУРЕТАНА



L H 0 3 2 0 0 2 5 V



ALTA TEMPERATURA E COMPATIBILITÀ CHIMICA

High Temperature and chemical compatible
Hochtemperatur und chemikalienverträglich
Haute température et compatibilité chimique
Alta temperatura y compatibilidad química
Высокая тепловая и химическая стойкость

-10 / +150 °C

FKM SEALS
УПЛОТНЕНИЯ FKM



L H 0 3 2 0 0 2 5 I S



STEO IN INOX

Stainless steel rod
Kolbenstange aus edelstahl
Tige en inox
Vástago en acero inoxidable
Шток из нержавеющей стали

-10 / +80 °C

NBR SEALS - LOW FRICTION
УПЛОТНЕНИЯ NBR - НИЗКОЕ ТРЕНИЕ

ROD: AISI 303
ШТОК: AISI303



L H 0 3 2 0 0 2 5 F



BASSA TEMPERATURA

Low temperatures
Tief temperatur
Basse température
Baja temperatura
На низкую температуру

-40 / +80 °C

PU SEALS
УПЛОТНЕНИЯ ИЗ ПОЛИУРЕТАНА



L H 0 3 2 0 0 2 5 F R



BASSA TEMPERATURA CON RASCHIATORE METALLICO

Low temperatures with metal scraper
Tief temperatur mit metallabstreifer
Basse température avec joint racleur métallique
Baja temperatura con rascador metálico
На низкую температуру, с металлическим грязеотъемником

-40 / +80 °C

PU SEALS, METAL SCRAPER
УПЛОТНЕНИЯ ИЗ ПУ, МЕТАЛЛИЧЕСКИЙ ГРЯЗЕОТЪЕМНИК



L H 0 3 2 0 0 2 5 W



RESISTENTE ALL'ACQUA E LAVAGGIO CHIMICO

Water and chemical washing resistant
Wasser und Reinigungsmittel beständig
Résistance à l'eau et nettoyage chimique
Resistente al agua y el lavado químico
Водонепроницаемое, стойкое к моющим средствам

-10 / +60 °C

PU SEALS - WATERPROOF
ROD: AISI 303
SPECIAL PAINTING
УПЛ. ПУ-ВОДОНЕПРОНИЦ.
ШТОК: AISI 303
СПЕЦ. ОКРАСКА



L H 0 3 2 0 0 2 5 I V R



RESISTENTE ALLA CORROSIONE E COMPATIBILE AGLI AGENTI CHIMICI

Corrosion resistant and chemical agents compatible
Korrosionsbeständig und chemikalienverträglich
Résistant à la corrosion, compatible agents chimiques
Resistente a corrosion, compatible con agentes químicos
Коррозионно-стойкое, совместимое с химическими реагентами

-10 / +150 °C

FKM SEALS
ROD: AISI 303
SPECIAL PAINTING
METAL SCRAPER
УПЛОТНЕНИЯ FKM
ШТОК: AISI 303
СПЕЦ. ОКРАСКА
МЕТАЛЛ. ГРЯЗЕОТЪЕМНИК



LH

DOPPIO EFFETTO AMMORTIZZATO MAGNETICO

DOUBLE ACTING CUSHIONED MAGNETIC

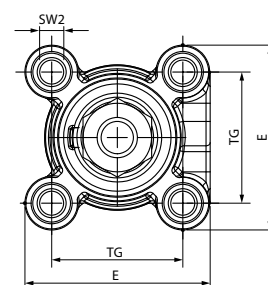
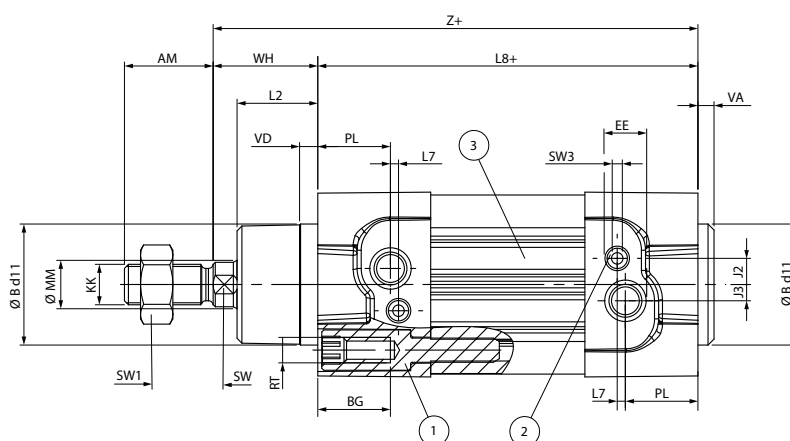
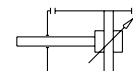
DOPPELTWIRKEND DÄMPFUNG MAGNETISCH

DOUBLE EFFET AMORTISSEURS MAGNÉTIQUE

DOBLE EFECTO AMORTIGUADO MAGNÉTICO

ЦИЛИНДР ДВУСТОРОННЕГО ДЕЙСТВИЯ, С

ДЕМПФИРОВАНИЕМ, С МАГНИТНЫМ КОЛЬЦОМ



❶ = Vite ad esagono incassato con filetto femmina per montaggio degli elementi di fissaggio S e per il montaggio diretto
Socket head screw with female thread for mounting attachments
Einbaubuchse für Gewindefestlegungen
Embase taraudée pour le montage de fixations
Tornillos con hexágono interior con rosca hembra para el montaje de los elementos de fijación y para el montaje directo
Винт с головкой под 6-гранный ключ с внутренней резьбой, для монтажа принадлежностей

❷ = Viti per la regolazione dei deceleratori
Regulating screw for adjustable end-position cushioning
Einstellschraube für die Endlagendämpfung
Vis de régulation pour fin de course réglable et amortis.
Tornillos para la regulación de la amortiguación
Регулирующий винт настройки демпфирования в конечных позициях

❸ = Scanalatura per montaggio sensore
Slot for proximity sensor
Nuten für die Montage von magnetischen Sensoren
Rainure pour la fixation de capteur de proximité
Ranura para montaje sensores
Паз для герконового датчика

+ = Aggiungere la corsa

Add Stroke

Hinzufügen des hubes

Additionner la course

Añadir la carrera

Добавить ход

Ø	ØB d11	VD	VA	L2	WH	ØMM	SW	KK	AM	SW1	Z	L8	BG	RT	SW2	E	TG	EE	PL	J3	J2	L7	SW3
32	30	10	4	20	26	12	10	M10X1.25	22	17	120	94	18	M6	6	46	32.5	G1/8	18	4	6.5	2	2.5
40	35	10.5	4	22	30	16	13	M12X1.25	24	19	135	105	18	M6	6	54	38	G1/4	17.5	3.5	8	5.8	2.5
50	40	11.5	4	28	37	20	17	M16X1.5	32	22	143	106	20	M8	8	64	46.5	G1/4	20.5	7	10	2	4
63	45	15	4	29	37	20	17	M16X1.5	32	22	158	121	20	M8	8	74	56.5	G3/8	22	11	8.5	4	4
80	45	15.7	4	35	46	25	22	M20X1.5	40	30	174	128	19	M10	6	94	72	G3/8	22	11	8.5	4	4
100	55	19.2	4	38	51.5	25	22	M20X1.5	40	30	189.5	138	19	M10	6	111	89	G1/2	26	9	12.5	5	4
125	60	20	6	50	65	32	27	M27X2	54	41	225	160	21	M12	8	135	110	G1/2	30	9	12.5	2.5	4

LL

DOPPIO EFFETTO STELO PASSANTE AMMORTIZZATO MAGNETICO

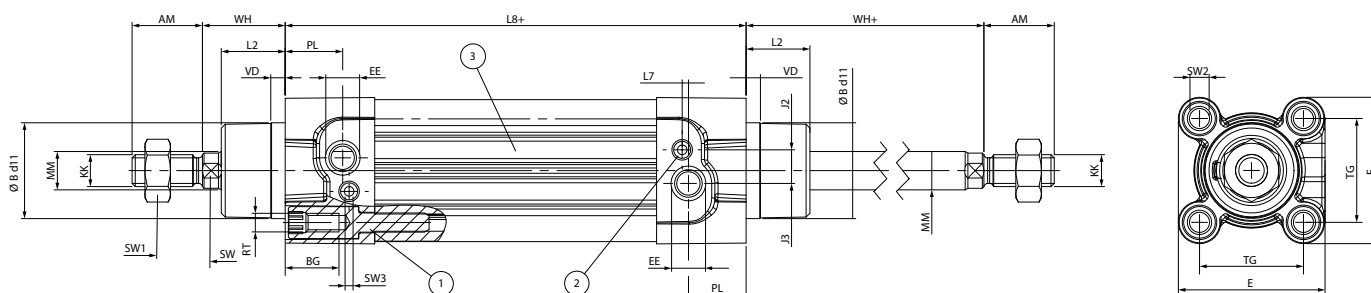
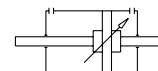
DOUBLE ACTING CUSHIONED MAGNETIC WITH DOUBLE ROD END

DOPPIELTWERKEND DURCHGEHENDER KOLBEN DÄMPFUNG MAGNETISCH

DOUBLE EFFET TIGE TRAVERSANTE AMORTISSEURS MAGNÉTIQUE

DOBLE EFECTO VÁSTAGO PASANTE AMORTIGUADO MAGNÉTICO

ЦИЛИНДР ДВУСТОРОННЕГО ДЕЙСТВИЯ, С ДЕМПФИРОВАНИЕМ,
МАГНИТНЫМ КОЛЬЦОМ, ДВУСТОРОННИМ ШТОКОМ



❶ = Vite ad esagono incassato con filetto femmina per montaggio degli elementi di fissaggio e per il montaggio diretto

Socket head screw with female thread for mounting attachments

Einbaubuchse für Gewindefestungen

Embase taraudée pour le montage de fixations

Tornillos con hexágono interior con rosca hembra para el montaje

de los elementos de fijación y para el montaje directo

Винт с головкой под 6-гранный ключ с внутренней

резьбой, для монтажа принадлежностей

❷ = Viti per la regolazione dei deceleratori

Regulating screw for adjustable end-position cushioning

Einstellschraube für die Endlagendämpfung

Vis de régulation pour fin de course réglable et amortis.

Tornillos para la regulación de la amortiguación

Регулирующий винт настройки демпфирования в

конечных позициях

❸ = Scanalatura per montaggio sensore

Slot for proximity sensor

Nuten für die Montage von magnetischen Sensoren

Rainure pour la fixation de capteur de proximité

Ranura para montaje sensores

Паз для герконового датчика

+ = Aggiungere la corsa

Add Stroke

Hinzufügen des hubes

Additioner la course

Añadir la carrera

Добавить ход

Ø	ØB d11	VD	VA	L2	WH	ØMM	SW	KK	AM	SW1	Z	L8	BG	RT	SW2	E	TG	EE	PL	J3	J2	L7	SW3
32	30	10	4	20	26	12	10	M10X1.25	22	17	120	94	18	M6	6	46	32.5	G1/8	18	4	6.5	2	2.5
40	35	10.5	4	22	30	16	13	M12X1.25	24	19	135	105	18	M6	6	54	38	G1/4	17.5	3.5	8	5.8	2.5
50	40	11.5	4	28	37	20	17	M16X1.5	32	22	143	106	20	M8	8	64	46.5	G1/4	20.5	7	10	2	4
63	45	15	4	29	37	20	17	M16X1.5	32	22	158	121	20	M8	8	74	56.5	G3/8	22	11	8.5	4	4
80	45	15.7	4	35	46	25	22	M20X1.5	40	30	174	128	19	M10	6	94	72	G3/8	22	11	8.5	4	4
100	55	19.2	4	38	51.5	25	22	M20X1.5	40	30	189.5	138	19	M10	6	111	89	G1/2	26	9	12.5	5	4
125	60	20	6	50	65	32	27	M27X2	54	41	225	160	21	M12	8	135	110	G1/2	30	9	12.5	2.5	4

LB

SEMPLICE EFFETTO MAGNETICO

SINGLE-ACTING MAGNETIC

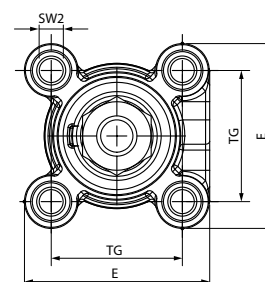
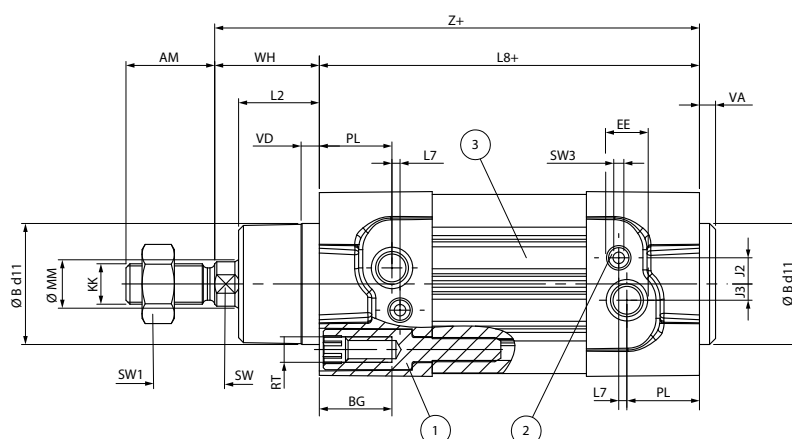
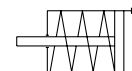
EINFACHWIRKEND MAGNETISCH

SIMPLE EFFET MAGNÉTIQUE

SIMPLE EFECTO MAGNÉTICO

ЦИЛИНДР ОДНОСТОРОННЕГО

ДЕЙСТВИЯ С МАГНИТНЫМ КОЛЬЦОМ



1 = Vite ad esagono incassato con filetto femmina per montaggio degli elementi di fissaggio e per il montaggio diretto
Socket head screw with female thread for mounting attachments
Einbaubuchse für Gewindebefestigungen
Embase taraudée pour le montage de fixations
Tornillos con hexágono interior con rosca hembra para el montaje de los elementos de fijación y para el montaje directo
Винт с головкой под 6-гранный ключ с внутренней резьбой, для монтажа принадлежностей

2 = Viti per la regolazione dei deceleratori
Regulating screw for adjustable end-position cushioning
Einstellschraube für die Endlagendämpfung
Vis de régulation pour fin de course réglable et amortis.
Tornillos para la regulación de la amortiguación
Регулирующий винт настройки демпфирования в конечных позициях

3 = Scanalatura per montaggio sensore
Slot for proximity sensor
Nuten für die Montage von magnetischen Sensoren
Rainure pour la fixation de capteur de proximité
Ranura para montaje sensores
Паз для герконового датчика

+ = Aggiungere la corsa
Add Stroke
Hinzufügen des hubes
Additionner la course
Añadir la carrera
Добавить ход

Ø	ØB d11	VD	VA	L2	WH	ØMM	SW	KK	AM	SW1	Z	L8	BG	RT	SW2	E	TG	EE	PL	J3
32	30	10	4	20	26	12	10	M10X1.25	22	17	145	119	18	M6	6	46	32.5	G1/8	18	4
40	35	10.5	4	22	30	16	13	M12X1.25	24	19	160	130	18	M6	6	54	38	G1/4	17.5	3.5
50	40	11.5	4	28	37	20	17	M16X1.5	32	22	168	131	20	M8	8	64	46.5	G1/4	20.5	7
63	45	15	4	29	37	20	17	M16X1.5	32	22	183	146	20	M8	8	74	56.5	G3/8	22	8
80	45	15.7	4	35	46	25	22	M20X1.5	40	30	199	153	19	M10	6	94	72	G3/8	22	11
100	55	19.2	4	38	51.5	25	22	M20X1.5	40	30	214.5	163	19	M10	6	111	89	G1/2	26	9

SERIE L - CILINDRI ISO 15552 / 6431 CON BLOCCASTELO

CYLINDER ISO 15552 / 6431 WITH PISTON ROD LOCK
ZYLINDER ISO 15552 / 6431 MIT FESTELLEINHEIT
VÉRINS ISO 15552 / 6431 AVEC UNITÉ DE VERROUILLAGE
CILINDROS ISO 15552 / 6431 CON BLOQUEO DE VÁSTAGO
ЦИЛИНДРЫ ПО ISO 15552 / 6431 СО СТОПОРОМ ШТОКА

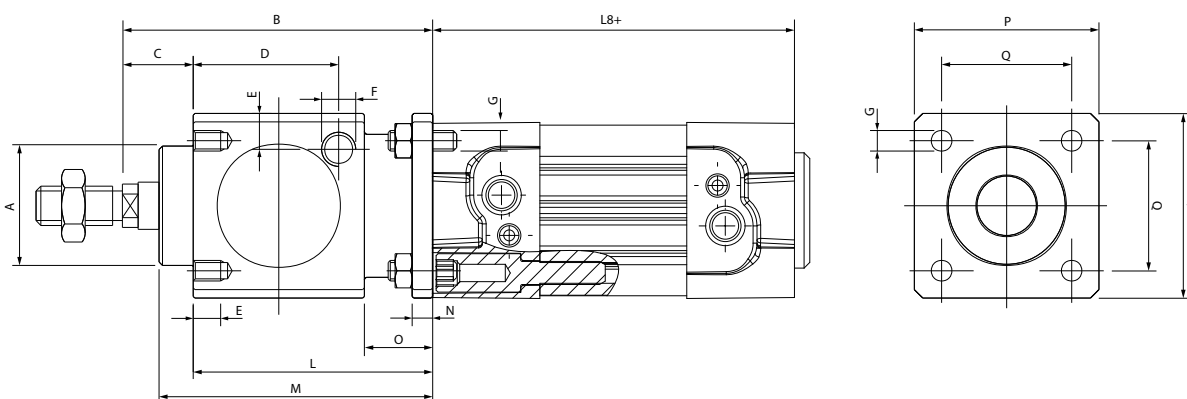
LHB

DOPPIO EFFETTO AMMORTIZZATO MAGNETICO CON BLOCCASTELO

DOUBLE ACTING CUSHIONED MAGNETIC WITH PISTON ROD LOCK
DOPPELTWIRKEND DÄMPFUNG MAGNETISCH MIT FESTELLEINHEIT
DOUBLE EFFET AMORTISSEURS MAGNÉTIQUE AVEC UNITÉ DE VERROUILLAGE
DOBLE EFECTO AMORTIGUADO MAGNÉTICO CON UNIDAD DE BLOQUEO
ЦИЛИНДР ДВУСТОРОННЕГО ДЕЙСТВИЯ, С ДЕМПФИРОВАНИЕМ, С МАГНИТНЫМ КОЛЬЦОМ, СО СТОПОРОМ ШТОКА

LLB

Disponibile anche nella versione stelo passante.
Available double rod end.
Auch Verfügbar Mit Durchgehender Kolbenstange.
Aussi disponibles avec tige traversante.
Disponibile también en la versión vástago pasante.
Имеется исполнение с двусторонним штоком.



+ = Aggiungere la corsa
Add Stroke
Hinzufügen des hubes
Additionner la course
Añadir la carrera
Добавить ход

Ø	A	B	C	D	E	F	G	H	L	M	N	O	P	Q	L8
32	30	86	26	33.25	9	1/8"G	M6	8	60	67.5	6	20	47	32.5	94
40	34.5	100	30	42.5	9	1/8"G	M6	8	70	80	6	20	54	38	105
50	40	127	37	58	12.5	1/8"G	M8	12	90	100	8	24	65	46.5	106
63	45	127	37	59	17.5	1/8"G	M8	12	90	100	8	24	75	56.5	121
80	45	156	46	69	17.5	1/4"G	M10	16	110	120	12	32	95	72	128
100	55	161	51	69	20	1/4"G	M10	16	110	120	12	32	114	89	138
125	60	205	65	84.5	19	1/4"G	M12	20	140	156	20	45	138	110	160



Pressioni

Pressures

Druckbereich

Pressions

Presiones

Давление

In assenza di pressione: BLOCCATO

Without Pressures: LOCKED

Im drucklosen Zustand: BLOCKIERT

Position en l'absence de pression: BLOQUÉ

En ausencia de Presión: BLOQUEADO

Без давления шток ЗАСТОПОРЕН

Pressione Cilindro
Cylinder Supply Pressure
Zylinderdruck
Pression de Vérin
Presión cilindro
Давление в цилиндре

Pressione minima di sbloccaggio
Minimum release pressure
Minimale Lösedruck
Pression de déblocage
Presión mínima de desbloqueo
Мин. давление расстопоривания

0 ÷ 7 bar/бар (0 ÷ 0.7 МПа)

2.5 bar/бар (0.25 МПа/МПа)

7 ÷ 10 bar/бар (0.7 ÷ 1 МПа)

3 bar/бар (0.3 МПа/МПа)

SERIE L - CILINDRI ISO 15552 / 6431 - TANDEM

CYLINDER ISO 15552 / 6431 - TANDEM
 ZYLINDER ISO 15552 / 6431 - TANDEM
 VÉRINS ISO 15552 / 6431 - TANDEM
 CILINDROS ISO 15552 / 6431 - TÁNDEM
 ЦИЛИНДРЫ ISO 15552 / 6431 - ТАНДЕМ

LHT

TANDEM DOPPIO EFFETTO MAGNETICO

TANDEM DOUBLE-ACTING MAGNETIC

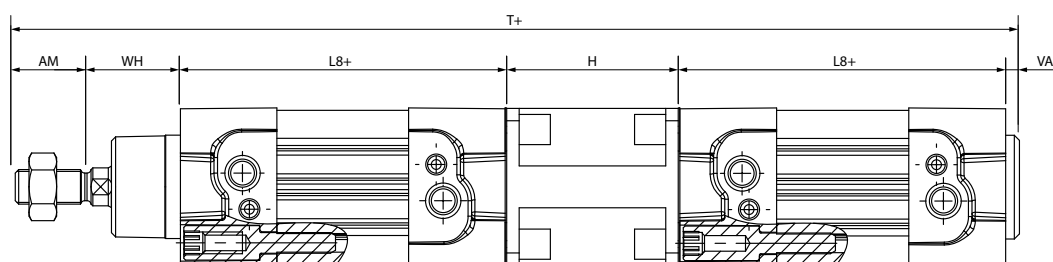
TANDEM DOPPELTWIRKEND MAGNETISCH

TANDEM DOUBLE EFFET AMORTISSEURS MAGNÉTIQUE

TÁNDEM DOBLE EFECTO MAGNÉTICO

ЦИЛИНДР ТАНДЕМНЫЙ ДВУСТОРОННЕГО

ДЕЙСТВИЯ, С МАГНИТНЫМ КОЛЬЦОМ



+ = Aggiungere la corsa

Add Stroke

Hinzufügen des Hubes

Additionner la course

Añadir la carrera

Добавить ход

Ø	VA	WH	AM	LB	H	T
32	4	26	22	94	55	295
40	4	30	24	105	55	323
50	4	37	32	106	68	353
63	4	37	32	121	68	383
80	4	46	40	128	92	438
100	4	51.5	40	138	92	463.5
125	6	65	54	160	120	565

Per ulteriori informazioni contattare l'ufficio tecnico.

For further information please contact our technical department.

Für weitere Informationen kontaktieren Sie uns bitte.

Contactez nous pour obtenir de plus amples renseignements.

Para mayor información contactar nuestro departamento técnico.

За более подробной информацией просим обращаться в наш технический отдел.